

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016 (Secretarial Public Relations Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016 (ひしょこうほうか)

June 1, 2025

2025ねん 6がつ 1にち



## Borrow Pit is Open To Public

つちと ば いっぱんかいほう  
土取り場を 一般開放します

The borrow pits shown below where material is dug out for use in making/filling sandbags are open to the public. Please visit the borrow pits to make sandbags in preparation for inundation due to heavy rain and typhoons.

ど のうを つく ための つちと ば かいほう ど のうを つく も かえ ごうう たいふう しんすい  
土のうを 作るための 土取り場を 開放します。土のうを 作って 持ち帰り、豪雨や 台風による浸水に  
そな 備えてください。

**DATE&TIME:** Saturday, June 7 and Saturday, August 23 09:00 – 12:00

にちじ がつ にちど がつ にちど じ じ  
日時 6月7日(土)、8月23日(土) 9時～12時

**PLACE:** Borrow Pits providing soil for disaster preparedness

ばしょ ぼうさいようつちと ば  
場所 防災用土取り場

○On the premises of Ichimonji Shumatsu Shorijo Sewage Treatment Plant

(7-145, 2 Cho-me, Shinminato-machi)

いちもんじ しゅうまつし りじょうない しんみなとまち ちようめ  
一文字終末処理場内(新港町二丁目7—145)

○At Technoport-Shuto (12-5, Kamikubara, Shuto-machi)

しゅうとうない ひろ ば しゅうとうちようかみく ばら  
テクノポート周東内広場(周東町上久原12—5)

○At Agriculture, Forestry, and Construction Section Plant (1232-2 Shibukuma, Miwa-machi)

のうりんけんせつか ひろ ば みわ まちしぶくま  
農林建設課プラント広場(美和町渋前1232—2)

※The places are open in drizzle, closed in rain. こさめ けつこう うてんちゅうし  
小雨決行、雨天中止

※Please bring empty sand bags and scoops. 土のう袋、スコップは 持参してください

※The places are open to the public to give away the soil for disaster preparedness only. ど さくせい いがい ようと つちと ば りよう  
土のう作成以外の 用途で 土取り場の利用は できません

**CONTACT:** Crisis Management Section TEL 0827 29 5119

と あ き き かんりか  
問い合わせ 危機管理課 ☎ 0287 (29) 5119

## \*Furigana Registration in Family Register

こせき ふ が な きさい  
戸籍に 振り仮名が 記載されます

(\*Furigana: phonetic reading in Japanese alphabet hiragana or katakana)

Furigana is going to be added to your name currently registered in the family register.

Furigana for your name is to be notified within a year. The furigana will be added in your family register after the notification.

あら 新たに しめい ふ が な こせき きさい  
新たに 氏名の 振り仮名が 戸籍に 記載されることになりました。1年以内に限り、氏名の 振り仮名  
の とど で 届け出を することができ、とど で 届け出が 受理されれば しめい ふ が な こせき  
氏名の 振り仮名が 戸籍に 記載されます。

Please make sure to read the notification letter “Furigana Registration in Family Register” sent to the head of the family in the family register from the municipal office for your registered domicile.

ほんせきち し く ちようそん げんそく こせき ひつとうしや あ こせき きさい ふ が な  
本籍地の 市区町村から、原則として 戸籍の 筆頭者宛てに「戸籍に 記載される 振り仮名の  
つうちしょ とど 通知書」が とど 届きますので、必ず 内容を 確認してください。

### ●Furigana for last name and first name shown on the notification letter is correct

つうちしょ きさい し めい ふ が な しよう よ おな ばあい  
通知書に 記載された 氏や名の 振り仮名が 使用している 読み方と 同じ場合

Notification is not required. The furigana will be registered as shown on the letter after May 26, 2026 (Reiwa 8). Notification is required if copies of documents such as a family register or a residence certificate must include furigana before your notification is completed.

とど で ふよう つうち ふ が な れいわ ねん がつ にちいこう こせき きさい  
届け出は 不要です。通知した 振り仮名が 令和8年5月26日以降に 戸籍に 記載されます。ただ  
し、ふ が な きさい こせきしやうめいしよ じゅうみんひよう うつ そうき しゅとく ひつよう ばあい  
し、振り仮名が 記載された 戸籍証明書や 住民票の 写しを 早期に 取得する 必要がある場合  
は、届け出を することが 可能です。

※Furigana will be shown on your documents when the registration is completed after May 26<sup>th</sup> 2025 (Reiwa 7).

れいわ ねん がつ にちげついこう とど で じゅうみんひよう ふ が な きさい  
令和7年5月26日(月)以降、届け出まで 住民票の 振り仮名が 記載できません

### ●Furigana for last name and first name shown on the notification letter is incorrect

つうちしょ きさい し めい ふ が な しよう よ こと ばあい  
通知書に 記載された 氏や名の 振り仮名が 使用している 読み方と 異なる場合

Please submit the application by May 25, 2026 (Reiwa 8).

れいわ ねん がつ にち かなら とど で おこな  
令和8年5月25日までに 必ず 届け出を 行ってください。

※When your furigana currently used for your pension system registration is

different from the one you are going to notify this time, you will be asked to notify change of furigana.

ねんきん げんざいしよう しめい ふ が な とど で ばあい かくきかん へんこうとどけ  
年金など、現在使用している 氏名の 振り仮名と 異なる届け出をした場合は、各機関で変更届が  
ひつよう  
必要になることがあります

## ●How to notify

とど で ほうほう  
届け出方法

### ① Online through Mynaportal

マイナポータルを <sup>りよう</sup>利用して オンラインでの <sup>とど</sup>届け出

### ② At the counter of the Personal Registration Section or the general branch offices

しみんか および かくそうごうししょ まどぐち とど で  
市民課 および 各総合支所の 窓口での 届け出

### ③ Send the notification form by post to the municipal office for your domicile address registered in the family register

ほんせきち し く ちょうそん ゆうそう とど で  
本籍地の 市区町村に 郵送で 届け出

## ●Notifier of Furigana

とど ひと  
届け出ができる人

### ○For Family Name Furigana = the head of the family in the family register

し ふ が な げんそく こせき ひつとうしや たんどく  
氏の 振り仮名＝原則として 戸籍の 筆頭者(単独)

※Please consult with a person registered in the family register before notifying this.

はいぐうしや おな こせき ざいせき ひと じゅうぶん そうだん うえ とど で おこな  
配偶者など 同じ 戸籍に 在籍する人と 十分に 相談の上、届け出を 行ってください

### ○For First Name Furigana = the person holding the name himself or herself

めい ふ が な こせき きさい ほんにん  
名の 振り仮名＝戸籍に 記載されている 本人

※If the notification is for someone under 15 years old, a legal representative such as a person holding custody will notify on behalf.

さいみまん ひと とど で しんけんしや ほうていだいにん おこな  
15歳未満の人の 届け出は、親権者などの 法定代理人が 行うこととなります

## ●Extra document to be attached when notifying

とど で ひつよう  
届け出に 必要なもの

If the notified name has special reading (furigana), a passport or a health insurance card that shows the reading (furigana) must also be sent.

つうち しめい ふ が な こと とど で さい いっぱん みと  
通知された 氏名の 振り仮名と 異なる 届け出をする際に、一般に 認められているものでない読  
かた もち ばあい よ かた つうよう しよう しよめん けんこう  
み方を 用いている場合は、読み方が 通用していることを 証する書面として、パスポートや健康  
ほけんしやう あわ ていしゅつ ひつよう  
保険証などを併せて提出 する必要があります。

## ●"Furigana Registration in Family Register" letter from Iwakuni

いわくにし はっそうよてい び  
岩国市からの 発送予定日

The notification letter "Furigana Registration in Family Register" will be sent at the end of July.

いわくにし こせき きさい ふ が な つうちしょ はっそう がつまつ よてい  
岩国市からの「戸籍に 記載される 振り仮名の 通知書」の 発送は 7月末ごろを 予定していま  
す。

※Please check the details on the city's website

しょうさい かくにん  
詳細は ホームページを 確認してください

**CONTACT:** Personal Registration Section TEL: 0827 29 5042

Call Center TEL: 0570 050 310

と あ し み ん か  
問い合わせ 市民課 ☎ 0827(29)5042、コールセンター ☎ 0570(050)310

## How To Check Areas Warned of Sediment Disasters

どしやさいがいとくべつけいかい かくにん  
土砂災害特別警戒区域を 確認できます

For disaster risk information such as areas with a sediment warning and a sediment special warning, please visit Yamaguchi Prefecture Sediment Disaster Portal Site, Iwakuni civil engineering and construction office, or the river section.

どしやさいがい はっせい おそ どしやさいがいけいかい かくにん やまぐちけん どしやさいがい  
土砂災害が 発生する恐れのある 土砂災害警戒区域、土砂災害特別警戒区域は、山口県土砂災害  
ポータルサイトや岩国土木建築事務所、河川課の窓口で 確認することができます。

Permit is required for development activities in the areas with a special sediment warning. There is also the restriction on building new houses or extra rooms.

どしやさいがいとくべつけいかい かくにん とくてい かいはつこうい きょか ひつよう けんちくぶつ しんちく ぞうかいちく おこな  
土砂災害特別警戒区域では、特定の 開発行為に 許可が 必要で、建築物の 新築・増改築を行う  
場合は 構造規制の 対象となります。

Financial assistance is available to those who need safety upgrades to protect their homes from damage or move out of the area for safety reasons.

けんちくぶつ かいしゅう いてん しえん そ ち  
また 建築物の改修・移転に 支援措置があります。

**CONTACT:** Iwakuni Civil Engineering and Construction Office

TEL: 0827 29 1547

と あ いわくにど ぼくけんちくじ むしよ  
問い合わせ 岩国土木建築事務所 ☎ 0827(29)1547、

River Section TEL: 0827 29 5134

かせんか  
河川課 ☎ 0827(29)5134

